

HEITOR

Heitor the Sailor

O MARINHEIRO



Texto e ilustrações
de Marcio R Garcia

Editora **Verso**

COORDENAÇÃO EDITORIAL

Cristina Jones
Editora InVerso

CAPA, DESIGN, PROJETO

GRÁFICO E ARTE-FINAL
Adriane Baldini

REVISÃO POR-ING

Carlos W. Jorge

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)
Mona Youssef Hammoud – CRB/ 9ª 1393

G216h

GARCIA, Marcio R. **Heitor, o marinheiro** *Heitor the sailor*
Marcio R. Garcia [il.] - Curitiba: InVerso, 2020
68p. 15 x 21cm - Bilingue (PTBR-ING)

ISBN: 978-65-86436-37-2

1. Quadrinhos. 2. Literatura infantil. 3. Aquarela.
4. Marinheiro. 5. Curiosidade. 6. Sentimento. I. Título

CDD.: 720.108

Quadrinhos: 720.108 Literatura infantil: 808.06



Ao adquirir um livro, você está remunerando o trabalho de escritores, diagramadores, ilustradores, revisores, livreiros e mais uma série de profissionais responsáveis por transformar ideias em realidade e trazê-las até você. **Todos os direitos reservados.** É proibida a reprodução total ou parcial de qualquer forma ou por qualquer meio. A violação de direitos do autor (Lei 9.610/98) é crime estabelecido pelo artigo 184 do Código Penal.

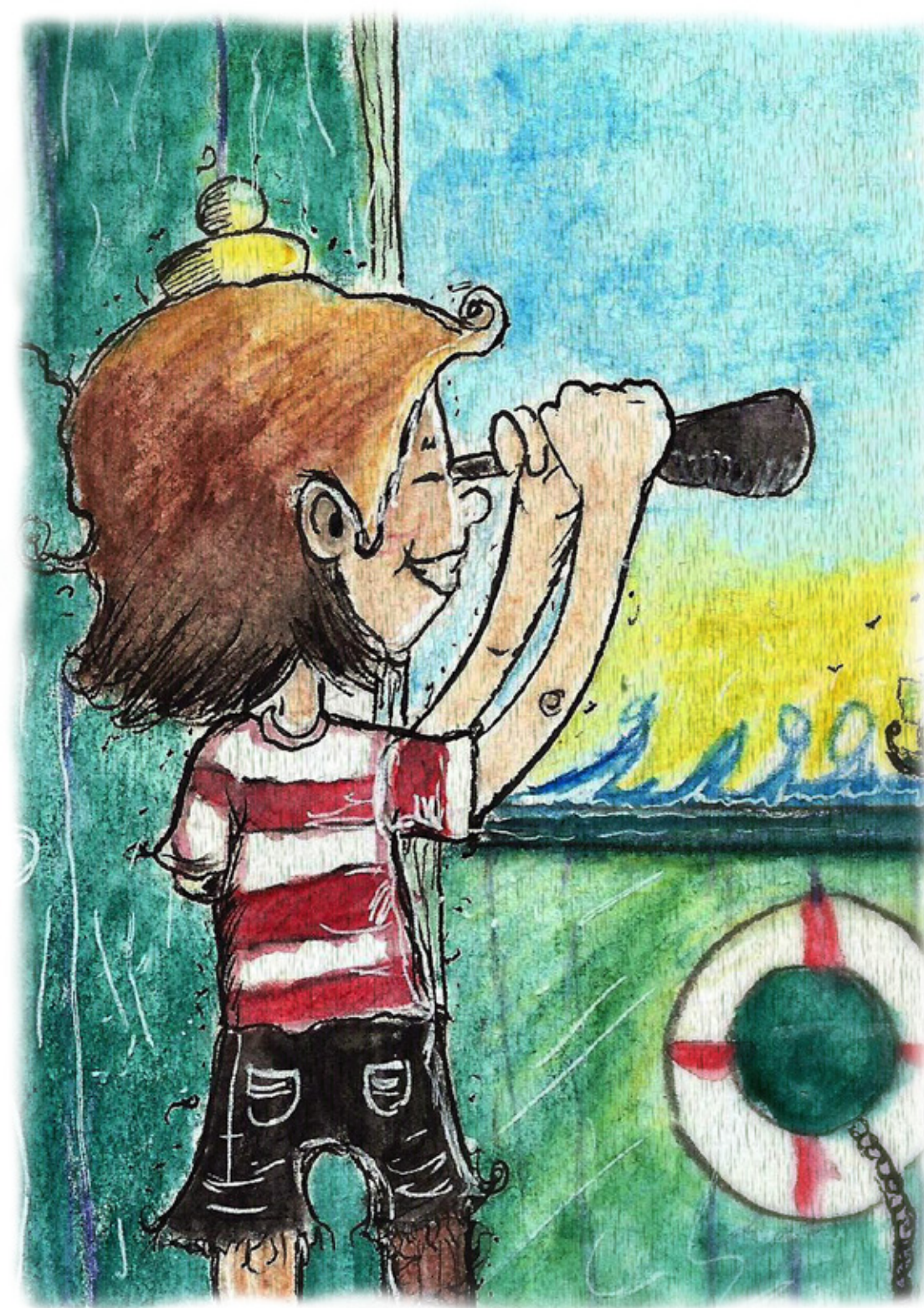




SUMÁRIO

SUMMARY

7	O albatroz navega The albatross sails
11	Das profundezas From the depths
15	Uma amizade inesperada An unexpected friendship
19	A recompensa The reward
23	O amor... Love...
27	Jantar Dinner
31	O vilão The villain
35	O desafio The challenge
39	Novos amigos New friends
43	Mar revolto Rough sea
47	O filhote The puppy
51	No fundo do mar At the bottom of the sea
61	O retorno The return



O ALBATROZ NAVEGA

THE ALBATROSS SAILS

Heitor é um garoto que adora navegar. Desde pequeno seu maior sonho era se tornar um grande explorador dos mares.

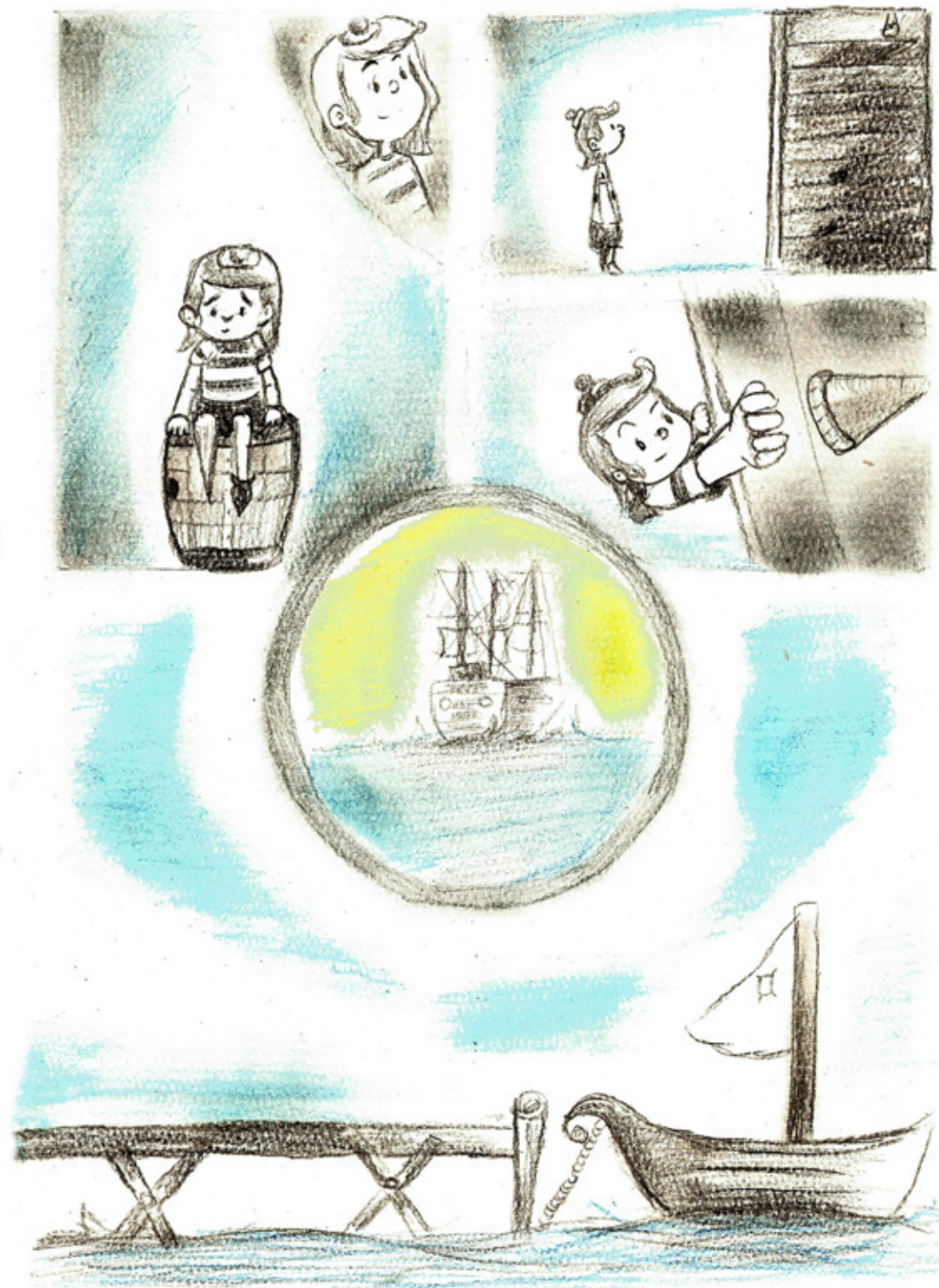
Em um dia comum, ele ouviu um som que chamou sua atenção, como se fosse uma canção. Era um albatroz, pássaro que guia os navegantes.

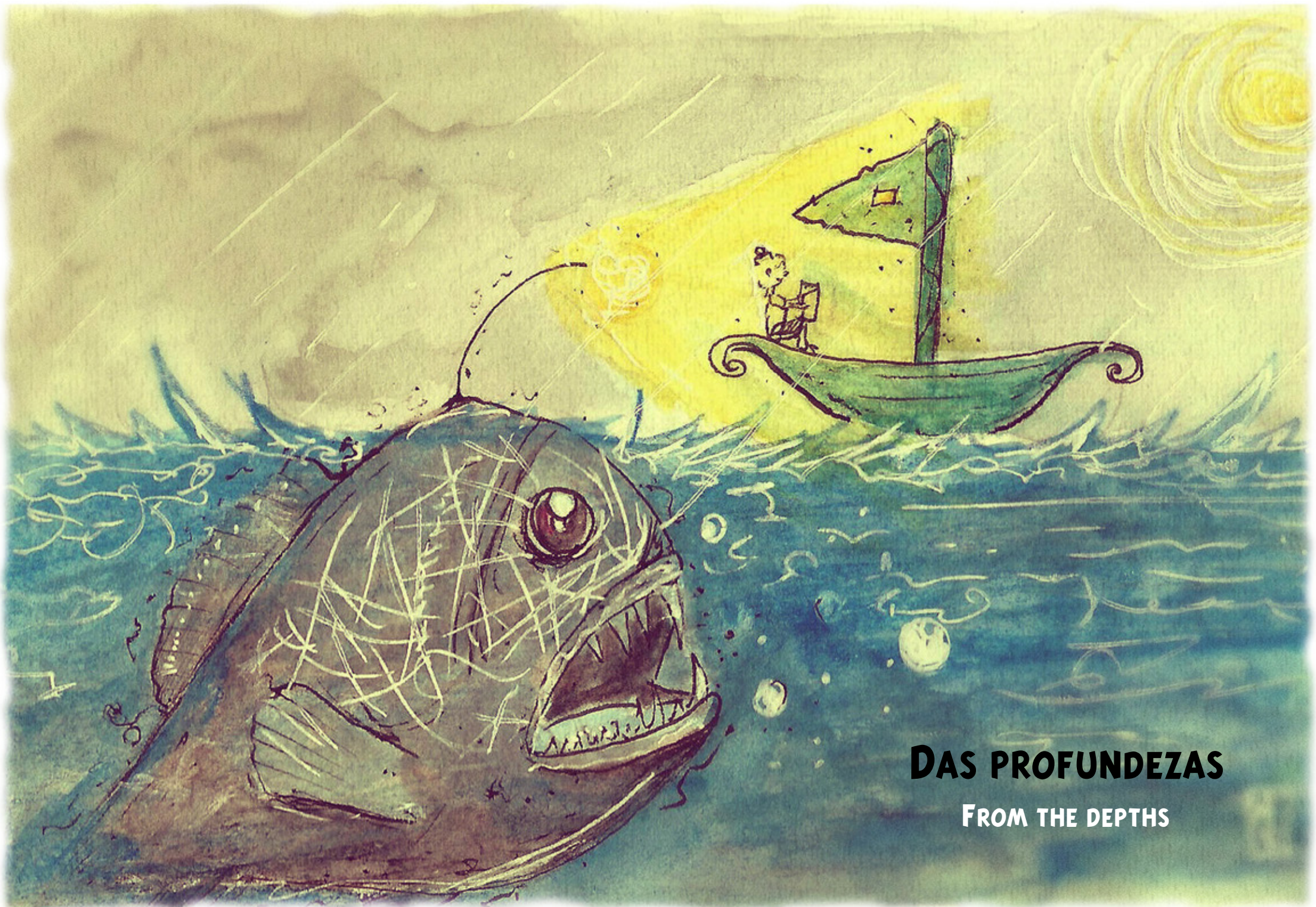
Foi aí que ele decidiu o que deveria fazer.

Heitor is a boy who loves to sail. Since he was a child, his biggest dream was to become a great explorer of the seas.

On an ordinary day, he heard a sound that caught his attention, as if it were a song. It was an albatross, a bird that guides sailors.

That's when he decided what he should do.





DAS PROFUNDEZAS

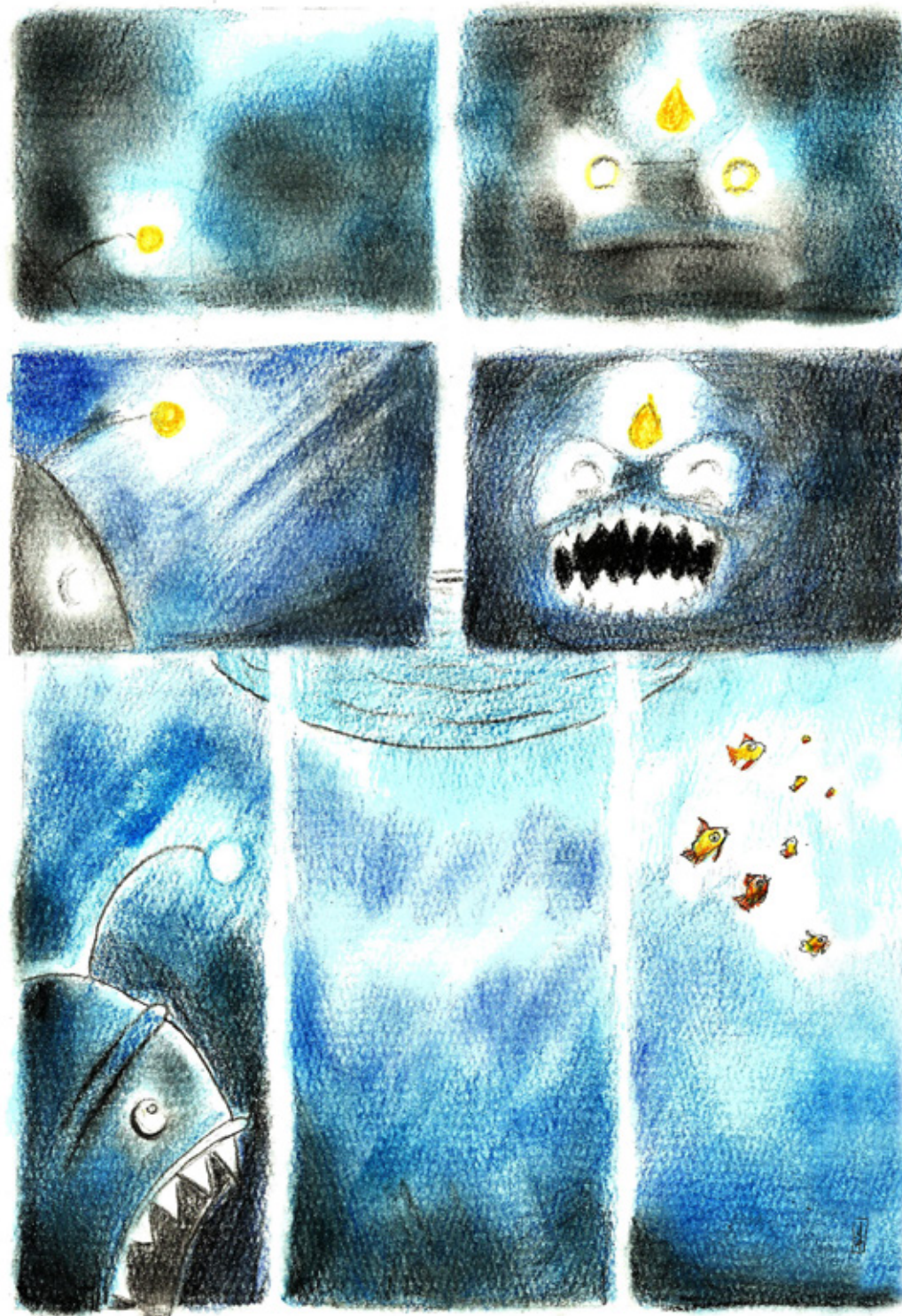
FROM THE DEPTHS

Durante suas aventuras, muitas vezes Heitor sentia-se muito sozinho, e seu único amigo era um livro.

Ele sempre soube, mesmo antes de ser um aventureiro, que os livros são a melhor maneira de se aventurar mesmo sem poder sair de casa.

During his adventures, Heitor often felt very alone, and his only friend was a book.

He always knew, even before being an adventurer, that books are the best way to venture even without being able to leave home.





UMA AMIZADE INESPERADA

AN UNEXPECTED FRIENDSHIP

Depois de ler todos os livros, os dias no mar se tornaram um pouco sem graça. Ficar sozinho às vezes é bom, mas depois de passar muitos dias navegando, Heitor não sabia o que fazer, até que...

After reading all the books, the days at sea became a little dull. Being alone sometimes is good, but after spending many days sailing, Heitor did not know what to do, until...





A RECOMPENSA

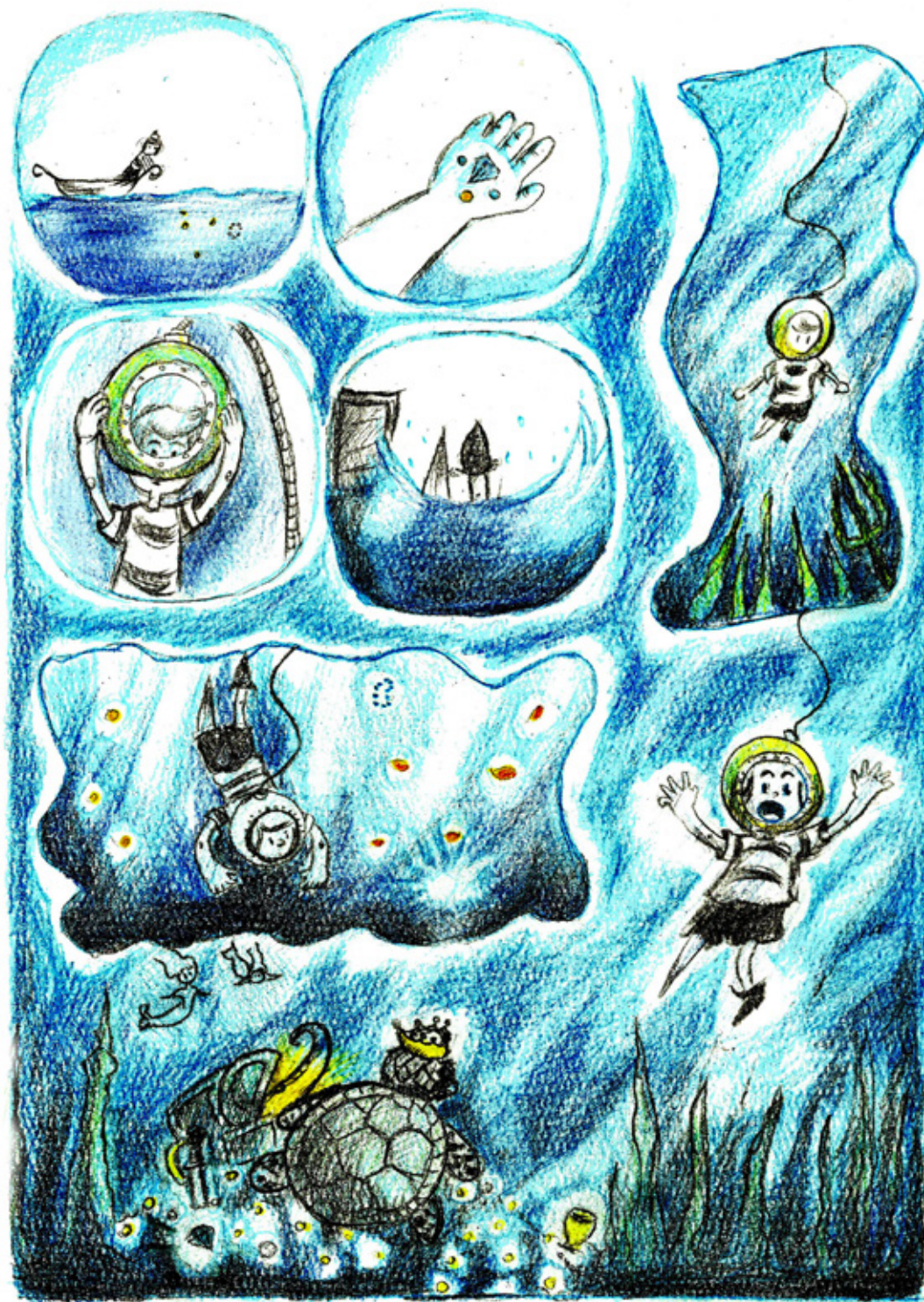
THE REWARD

Uma das coisas mais interessantes de fazer no mar é... explorar!

Aventuras e caça ao tesouro sempre são bem-vindas, mas se você pensa em ser um explorador, deve fazer isso bem rápido, antes que alguém chegue.

One of the most interesting things to do at sea is... exploring!

Adventures and treasure hunts are always welcome, but if you think about being an explorer, you must do it very quickly, before someone else arrives.



O AMOR...
LOVE...

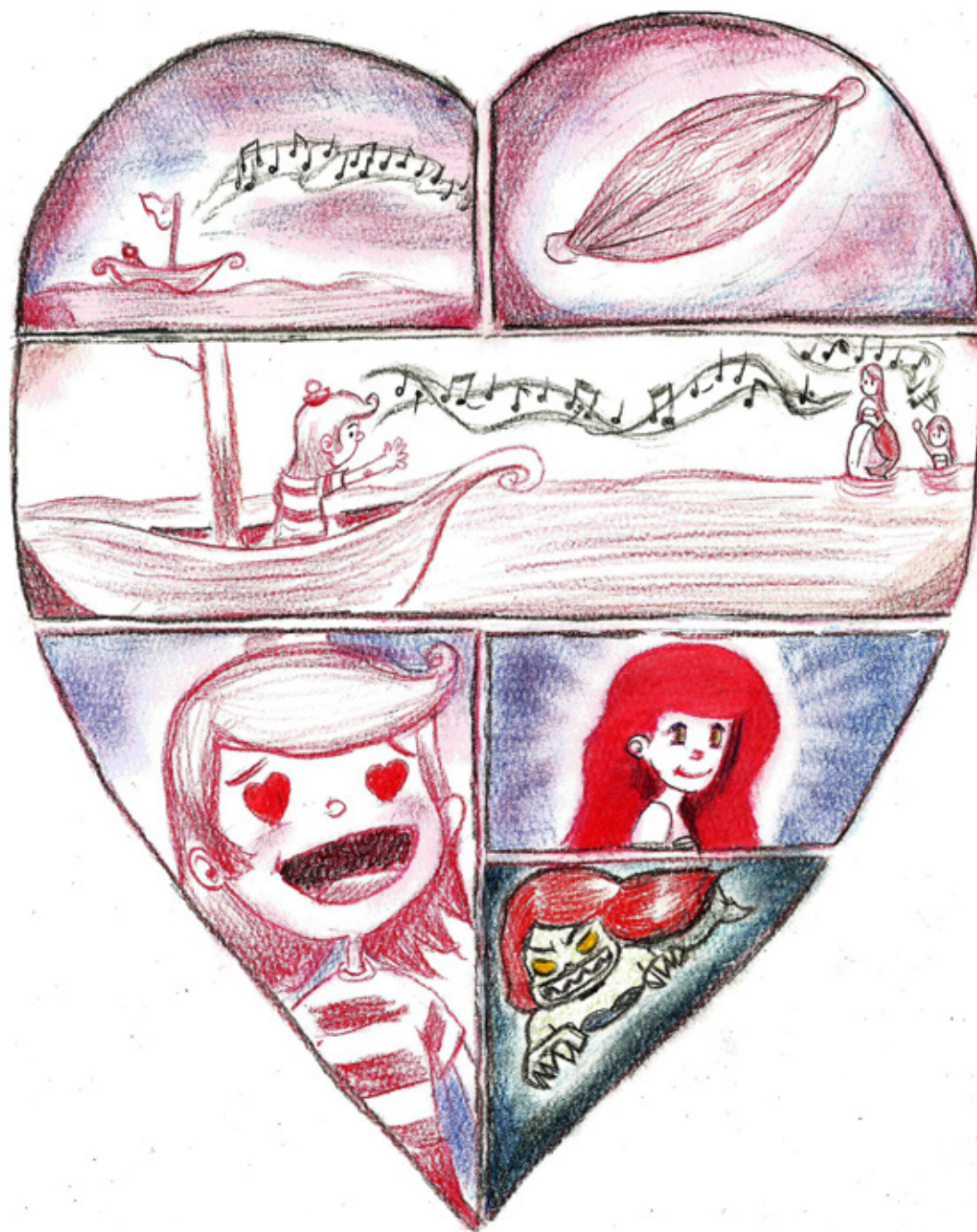


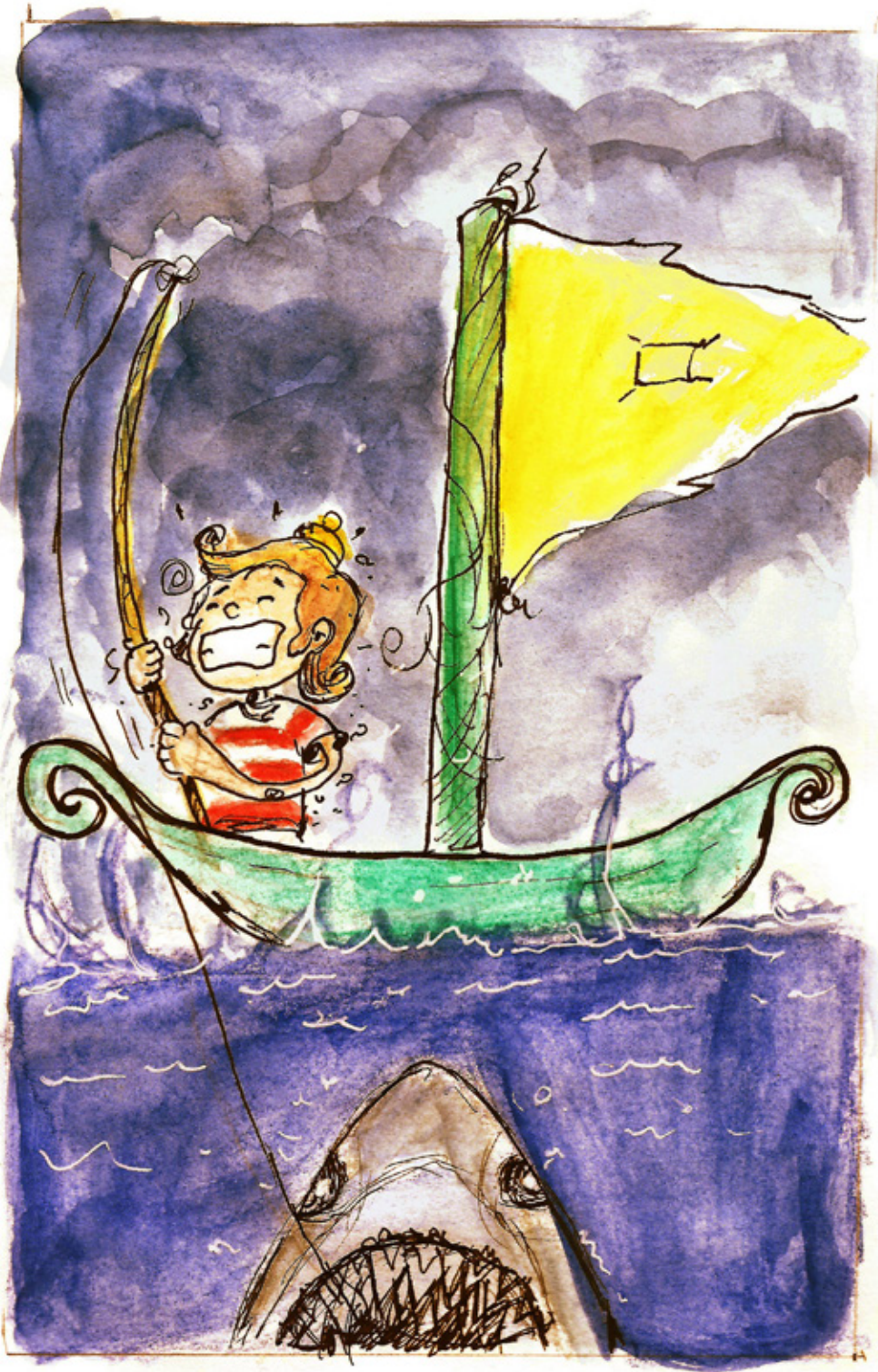
Existem muitos tipos diferentes de seres no alto-mar. As Sereias são um deles. Com seu canto suave, dócil e reconfortante, levam os navegantes para águas perigosas.

Apaixonado por sua beleza, Heitor seguiu um grupo delas, e a surpresa não foi muito agradável.

There are many different beings in the seas. Mermaids are one of them. With their soft, docile and comforting song, they bring sailors to dangerous waters.

Passionate about their beauty, Heitor followed a group of them, but he got a not very pleasant surprise...





JANTAR

DINNER

O mar é muito rico em alimento, e lá nosso navegador descobriu uma infinidade de coisas gostosas para comer... é claro, sempre respeitando a natureza.

Mas enquanto procurava seu jantar, Heitor descobriu uma coisa interessante: cuidado com o que você pesca!

Sea is very rich in food. There our navigator discovered a multitude of delicious things to eat... of course, always respecting nature.

But while he was looking for his dinner, Heitor discovered something interesting: watch what you fish!





O VILÃO

THE VILLAIN

O que é uma aventura no mar sem um pirata?

O Periquito Pacheco sempre quis ser um Papagaio de Pirata, mas nunca foi promovido pelo seu chefe, o pirata Umamã. Revoltado por ser ignorado, fez um motim no barco, expulsando o pirata e seu papagaio, tornando-se um Periquito Pirata.

Seu barco foi comandado com “Asas de Ferro”. Os marinheiros trabalhavam o dia todo, e todo o ouro encontrado era entregue a Pacheco.

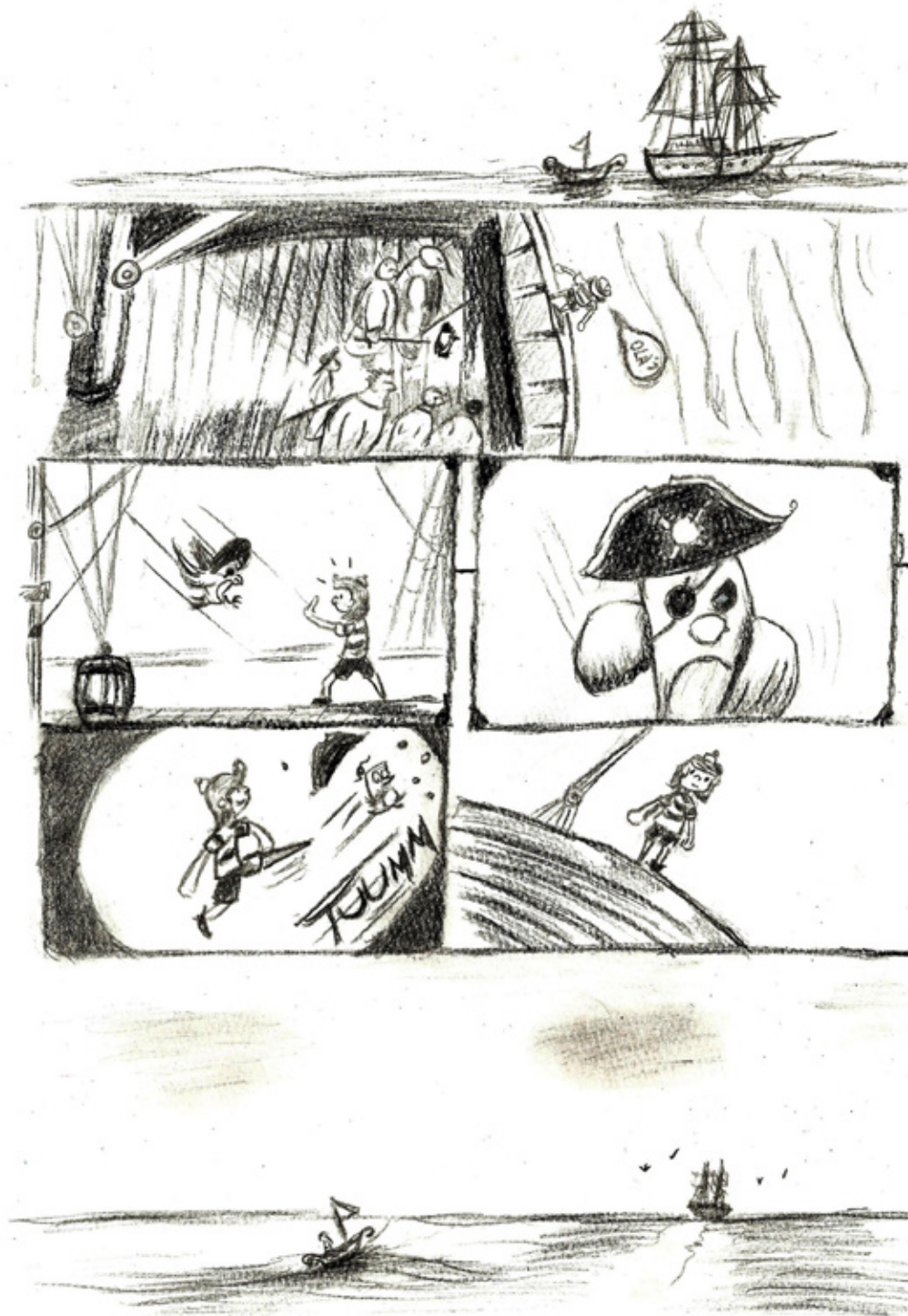
Em uma de suas aventuras, Heitor cruzou com esse barco pelo caminho e percebeu que havia algo errado com a tripulação. Então nosso marinheiro resolveu ajudar.

What would be an adventure at seas without a pirate?

Parakeet Pacheco always wanted to be a Pirate Parrot, but he was never promoted by his boss, the pirate Umamã. Disgusted for being ignored, he made a riot on the boat, expelling the pirate and his parrot, and becoming a Pirate Parakeet.

His boat was commanded with “Iron Wings”. The sailors worked all day, and all the gold found was delivered to Pacheco.

In one of his adventures, Heitor crossed this boat along the way, and realizing that there was something wrong with the crew, our sailor decided to help.





O DESAFIO

THE CHALLENGE

O mar realmente pode trazer muitas surpresas. Há criaturas que vivem nas profundezas dos mares que de vez em quando resolvem dar uma passadinha pela superfície.

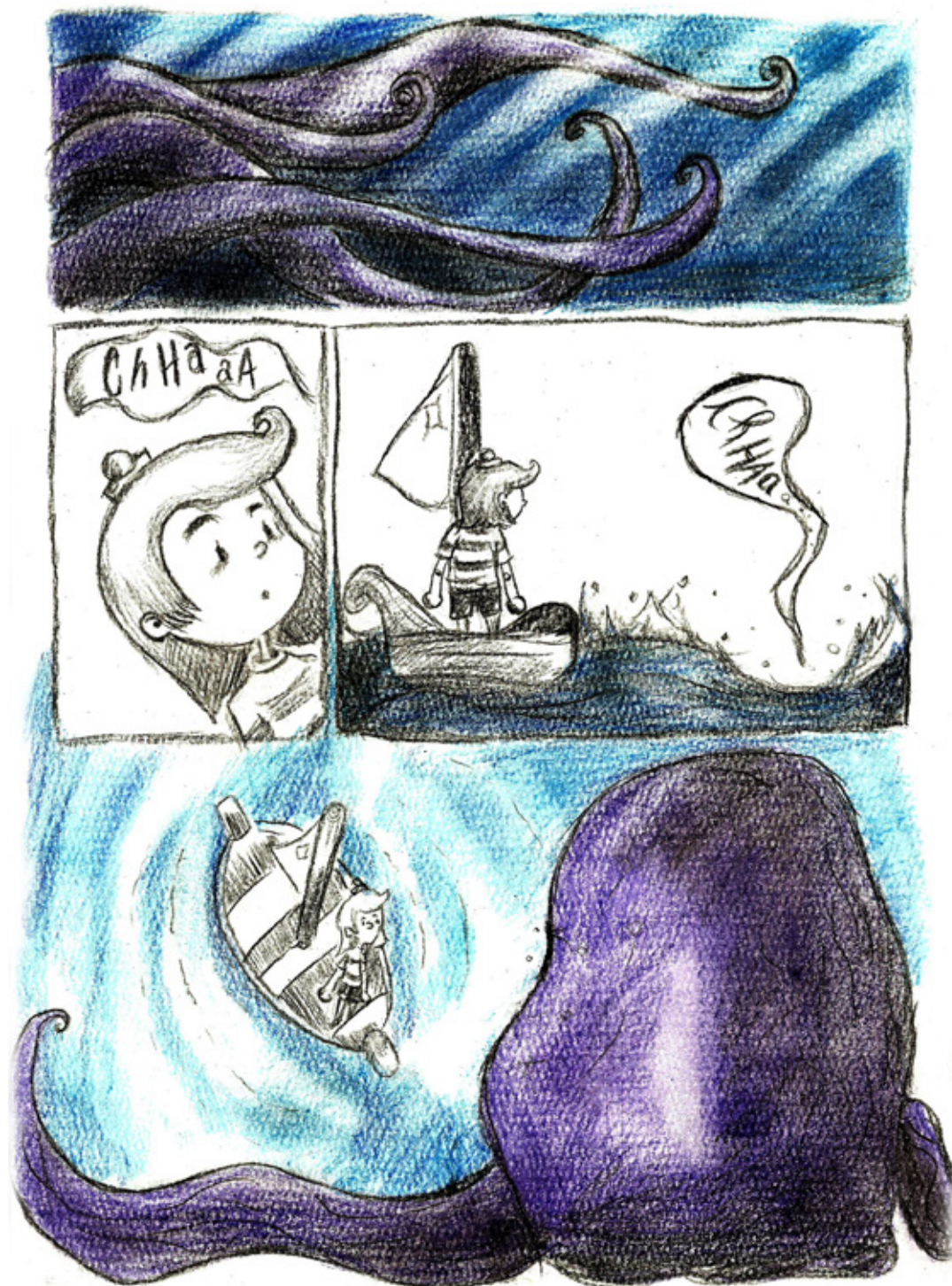
Houve uma época em que os marinheiros evitavam certas rotas marítimas para não enfrentar essas criaturas terríveis.

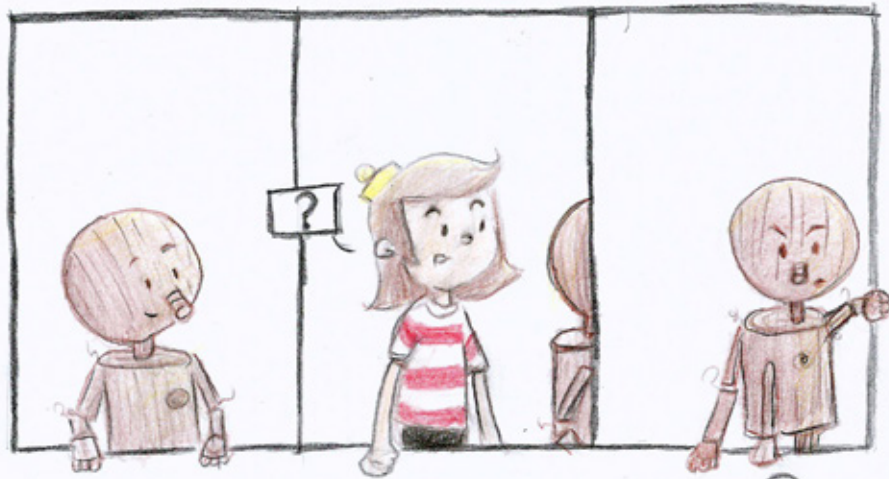
Muitas dessas histórias eram apenas lendas, mas outras não...

Sea can really bring many surprises. There are creatures that live in the depths of the seas and occasionally decide to take a walk by surface.

There was a time when sailors avoided certain sea routes in order not to face those terrible creatures.

Many of these stories were just legends, but others were not...





PULO



NOVOS AMIGOS

NEW FRIENDS

Nem só de ficar sozinho se faz a vida de um marinheiro. Ele precisa de amigos. E foi em uma dessas aventuras que Heitor encontrou os seus melhores.

Ismael é um pássaro do mar. Sua função é guiar os barcos até a terra firme. Ele já estava cansado de sua função, mas num dia de trabalho encontrou Heitor, e se tornaram grandes amigos.

Luiz é um boneco de madeira. Após um feitiço cair sobre a floresta, vários seres surgiram das árvores, com consciência e muita personalidade. Luiz foi um deles: um boneco de madeira que queria conhecer o mar. Em uma das poucas paradas em terra firme, Heitor e Ismael ajudaram a salvar a floresta em que Luiz vivia. Como forma de retribuir a ajuda, o boneco acompanhava Heitor e Ismael em suas aventuras.

A sailor's life is more than just being alone. He needs friends. And it was in his adventures that Heitor found his best ones.

Ismael is a sea bird whose job is guiding boats to mainland. He was tired of his job, but one day he found Heitor, and they became great friends.

Luiz is a wooden doll. After a spell fell on the forest, several beings emerged from the trees, with conscience and a lot of personality. Luiz was one of them, a wooden doll who wanted to know the sea. In one of few stops on dry land, Heitor and Ismael helped to save the forest in which Luiz lived. In order to repay the help, the doll accompanies Heitor and Ismael in their adventures.



MAR REVOLTO

ROUGH SEA

Ajudar sempre é bom, ainda mais quando você não está sozinho. Num dia em que o mar não estava aceitando que os barcos andassem sobre ele, nossos aventureiros avistaram o barco do Capitão Sardinha à deriva em alto-mar.

Helping is always good, especially when you are not alone. One day the sea was not accepting the boats to walk on it, and our adventurers saw Captain Sardinha's boat drifting on the high sea.





O FILHOTE

THE PUPPY

Era um dia de folga, e Luiz passeava pela orla quando encontrou um filhote de polvo na calçada. Confuso, imaginando como aquela pequena criatura foi parar ali, longe da água, nosso amigo fez o que imaginava ser o certo: devolvê-lo ao mar. Ainda bem que ele foi rápido!

It was a day off, and Luiz was walking along the waterfront when he found an octopus chick on the sidewalk. Confused, wondering how that little creature got there far from the water, our friend did what he thought was right: returning it to the sea. I'm glad he was quick!





NO FUNDO DO MAR

AT THE BOTTOM OF THE SEA

Era um dia tranquilo no Estreito de Gibraltar quando Melissa viu um barco com três seres bem diferentes sendo atacados por Caríbdis, a protetora dos limites do mar.

Sabendo do perigo que os marinheiros desavisados estavam correndo, a sereia resolveu ajudar.

Mas isso foi só o início da aventura.

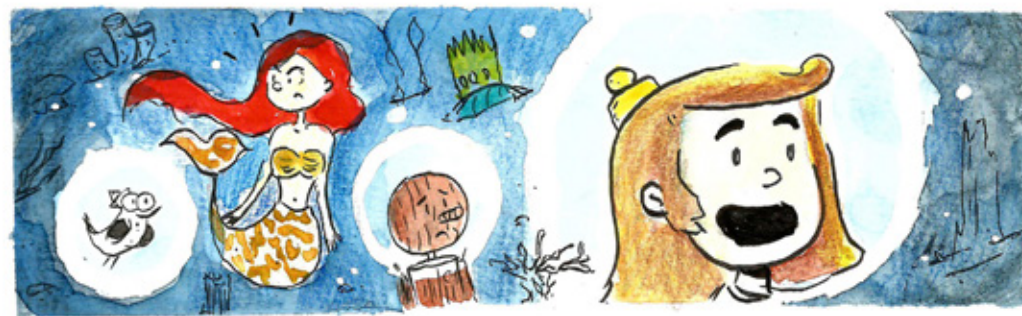
It was a quiet day in the Strait of Gibraltar when Melissa saw a boat with three very different beings that were being attacked by Caribdis, the protector of the limits of the sea.

Knowing the danger the unsuspecting sailors were in, the mermaid decided to help.

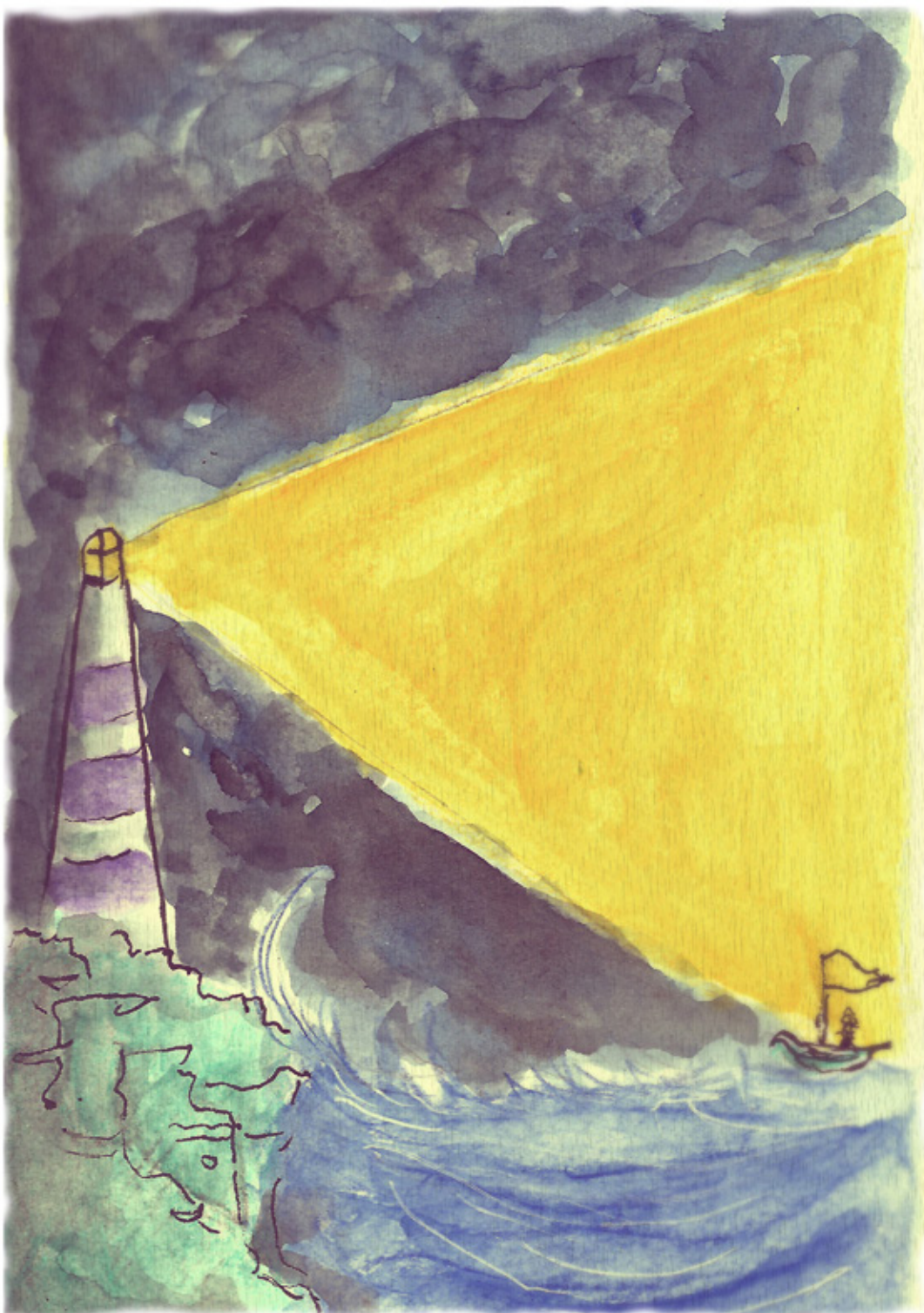
But that was only the beginning of the adventure.











O RETORNO

THE RETURN

Aventurar-se pelo mar sempre é bom, mas voltar para casa é melhor ainda.

No caso do nosso aventureiro, sua casa é um farol, onde Heitor aprendeu tudo sobre o mar.

E lá é também seu lugar de descanso, até chegar a hora da sua próxima aventura.

Venturing out to sea is always good, but coming home is even better.

In the case of our adventurer, his home is a lighthouse, and it was there that Heitor learned everything about the sea. And it is also his resting place until time comes for his next adventure.

FIM

END

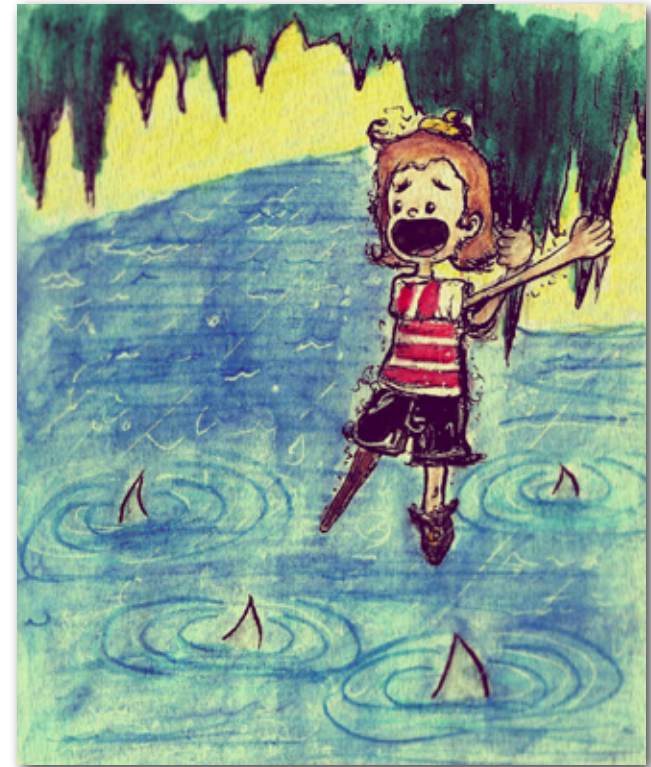


EXTRAS



Primeira Capa de
“Sailor!” lançada de
forma independente
na Bienal de
Quadrinhos de
Curitiba em 2016.

First cover of
“Sailor!” launched
independently at the
Bienal de Quadrinhos
de Curitiba in 2016.



Uma das primeiras ilustrações do
personagem (2015), ainda sem nome
na época.

One of the first illustrations of the
character (2015), still unnamed.



SOBRE O AUTOR ABOUT THE AUTHOR

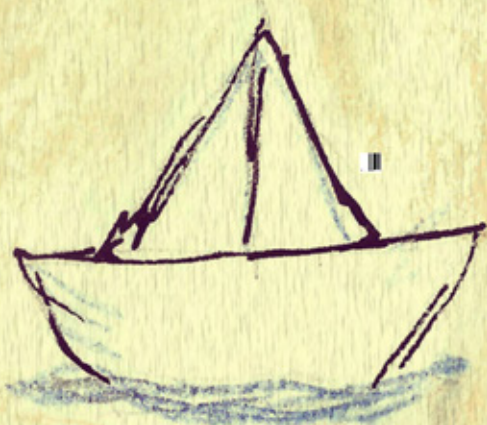
Marcio R. Garcia, além de desenhar e contar histórias, é Pedagogo e especialista em Cultura e Literatura. Atua como professor de Ensino Fundamental e pesquisador de Histórias em Quadrinhos. Já ilustrou e escreveu alguns livros e HQs! Para a Editora InVerso, escreveu “O Pato Euzébio” e ilustrou “Formiguerra” e “A fuga de Bolecomtudo”.

In addition to drawing and telling stories, Marcio R. Garcia is a Pedagogue and a specialist in Culture and Literature, he works as an elementary school teacher and a comic strip researcher. He has illustrated and written some books and comic books, for InVerso publisher, wrote *O Pato Euzébio* and illustrated *Formiguerra* and *A fuga de Bolecomtudo*.

LEIA TAMBÉM, DO AUTOR



Euzébio é um pato comum, como qualquer outro. Mas em um dia, ele acordou sentindo-se estranho e, aos poucos, distanciou-se dos outros patos. O que será que aconteceu com Euzébio?



Editora
Verso

www.editorainverso.com.br